



Neumarkt, Egna, 28.12.2023

## **KUNDMACHUNG**

Das Bonifizierungskonsortium „Gmund-Salurn“ gibt bekannt, dass eine Stelle als

**Landwirtschaftlicher Arbeiter (m/w/d)**  
(Tagelöhner oder Vollzeit mit unbefristetem  
Arbeitsvertrag)

mit Einstufung, je nach Ausbildung, Berufserfahrung und Art des Arbeitsverhältnisses zu besetzen ist.

Die Anstellung erfolgt mittels Direktanstellung im Sinne des Art. 38 des N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien durch Beschluss des Verwaltungsrates.

Die Bewertung der einzelnen Bewerbungen wird nach einem Vorstellungsgespräch durch die Bewertungskommission aufgrund folgender Parameter durchgeführt:

- Ausbildung
- Berufserfahrung
- Persönliche Eignung.

Die Bewerber/innen müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union;
- im Genuss der zivilen und politischen Rechte zu sein;
- nicht für Straftaten, welche den Verlust des aktiven und passiven Wahlrechtes bzw. eine Entlassung im Sinne des Art. 57 des N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien zur Folge haben, verurteilt worden zu sein;
- körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben (mit ärztlichem Zeugnis zu belegen);
- das 18. Lebensjahr vollendet zu haben;

## **AVVISO**

Il Consorzio di Bonifica „Monte-Salorno“ avvisa che intende assumere un

**operaio agricolo (m/f/d)**  
(avventizio o a tempo pieno con contratto indeterminato)

con inquadramento in base alla formazione, all'esperienza maturata ed al tipo di rapporto di lavoro.

L'assunzione avverrà per chiamata diretta ai sensi dell'art. 38 del c.c.n.l. dei dipendenti dei Consorzi di Bonifica mediante deliberazione del Consiglio di Amministrazione.

La selezione delle singole domande di assunzione verrà effettuata dalla Direzione del Consorzio dopo opportuno colloquio di presentazione sulla base dei seguenti parametri:

- formazione
- esperienza lavorativa
- idoneità della persona.

Gli aspiranti al posto dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno degli Stati della Comunità Europea;
- godimento dei diritti civili e politici;
- inesistenza di condanne per reati che comportino la perdita dell'elettorato attivo e passivo o il licenziamento di diritto ai sensi dell'art. 57 del c.c.n.l. per i dipendenti dei Consorzi di Bonifica;
- idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni (da attestare con certificato medico);
- età non inferiore a 18 anni;



- Abschlusszeugnis der Mittelschule sowie Abschlusszeugnis einer mindestens dreijährigen landwirtschaftlichen Fachschule oder Lehrabschlusszeugnis (Gesellenbrief) als Hydrauliker, Elektriker oder Maschinenbaumechaniker oder gleichwertig;
- Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch – italienisch) mindestens A1 oder anderer Nachweis der Kenntnis beider Landessprachen;
- Führerschein Kategorie B;
- Befähigungskurs zur Führung von land- und forstwirtschaftlichen Traktoren und Erdbewegungsmaschinen, sowie Erfahrung im Umgang mit landwirtschaftlichen Maschinen vorteilhaft;
- diploma di scuola media inferiore nonché diploma di un corso di formazione almeno triennale ad indirizzo agricolo oppure diploma di fine apprendistato (attestato di qualifica professionale) come idraulico, elettricista o congegnatore meccanico o equivalente;
- attestato di bilinguismo (tedesco – italiano) minimo A1 o altre attestazioni che comprovino la conoscenza delle due lingue provinciali;
- patente di guida categoria B;
- Abilitazione alla conduzione di trattori agricoli e forestali ed escavatori, nonché esperienza dell'uso di macchine agricole, vantaggioso;

Das Anstellungsansuchen muss auf dem vom Bonifizierungskonsortium zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst und innerhalb dem 10. Februar 2024 im Sekretariat des Konsortiums abgegeben, oder per E-Mail ([info@bonif.org](mailto:info@bonif.org) – PEC: [bonif@pec.rolmail.net](mailto:bonif@pec.rolmail.net)) übermittelt werden. Dem Ansuchen ist auch ein Lebenslauf im EU-Format beizulegen.

La domanda di assunzione redatta su apposito modulo messo a disposizione dal Consorzio di Bonifica, dovrà essere presentata entro e non oltre il giorno 10 febbraio 2024 presso la segreteria del Consorzio o trasmesso tramite posta elettronica ([info@bonif.org](mailto:info@bonif.org) – PEC: [bonif@pec.rolmail.net](mailto:bonif@pec.rolmail.net)). La domanda dovrà essere accompagnata da un curriculum vitae in formato UE.

### **Aufgabenbereiche:**

Die landwirtschaftlichen Arbeiter erledigen im Rahmen der Anweisungen, welche in der Regel von der Direktion erteilt werden, die Führung und die Instandhaltung aller verwalteten Bonifizierungsbauten und andere Konsortialanlagen.

Für die Durchführung dieser Arbeiten verwenden sie verschiedene landwirtschaftliche Arbeitsmittel wie Traktoren, Anhänger, Mähboot, selbstfahrende Maschinen sowie Bagger, welche sie auch warten und für die sichere Verwahrung sorgen. Weiters sind sie zuständig für das Mähen der Damm- und Grabenböschungen, für den Aushub der Grabensohle, für die Wiederherstellung der abgerutschten Böschungen, für die Verlegung von Rohrleitungen und für jeden anderen Dienst wie die Schneeräumung, das zurückschneiden von Sträuchern und die

### **Compiti di ruolo:**

Gli operai agricoli provvedono nell'ambito delle direttive impartite di regola dalla Direzione all'esercizio ed alla manutenzione di tutte le opere di bonifica e di altri impianti consortili gestiti.

A tal fine si avvalgono di attrezzature di lavoro quali trattori o rimorchi, motobarche o di macchine agricole semoventi quali escavatori, di cui provvedono anche alla manutenzione e la sicura custodia. Provvedono in particolare allo sfalcio degli argini dei canali e dei fossi, allo spurgo dell'alveo, al ripristino delle sponde franate, alla posa di condotte intubate e a qualsiasi altra incombenza relativa all'attività consortile come lo sgombero della neve, la potatura delle piante, ed alla manutenzione delle



Instandhaltung des Sitzes, des Bauhofes und der Schöpfwerke.

Im Rahmen der erteilten Anweisungen führen sie auch schichtweise die Betreuung der Pumpstationen im Betriebsfalle durch (Bereitschaftsdienst).

In diesem Rahmen führen sie auch kleinere Reparaturen durch, wie den Austausch von Lampen oder Sicherungen, die Instandhaltung der Rostsäuberungsmaschinen, kleine Reparaturen auf den ihnen anvertrauten Maschinen, auch mit der Verwendung der Geräte des Bauhofes (Gas- und Elektro-Schweißgeräte, Bohrer, Schleifapparate usw.).

Außerdem können sie bei den Wasserauflegestellen, sowie bei konsortialen Bewässerungsanlagen zum Einsatz kommen.

#### **Entlohnung:**

Einstufung je nach Ausbildung, erlangter Befähigungen und spezifischer Berufserfahrung, sowie nach der Art des Arbeitsverhältnisses: zwischen Bereich C mit Parameter 118 bis Bereich B mit maximalem Parameter 132 gemäß N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien, jeweils 14 Monatsgehälter oder monatlicher Lohn als Tagelöhner.

Eventuelle Informationen können bei der Direktion des Konsortiums oder auf der Homepage des Konsortiums ([www.bonif.org](http://www.bonif.org) – Ausschreibungen & Veröffentlichungen) eingeholt werden.

pertinenze della sede, del cantiere e degli impianti idrovori.

Nell'ambito delle disposizioni ricevute, provvedono, se necessario anche in turni, alla sorveglianza degli impianti idrovori quando questi sono in funzione (servizio di reperibilità).

Provvedono pertanto anche ad interventi semplici di riparazioni come la sostituzione di fusibili o lampade, alla manutenzione degli sgrigliatori, alle riparazioni di modesta entità sulle macchine loro affidate mediante l'attrezzatura disponibile in cantiere (saldatrici ossiacetileniche od elettriche, trapani, mole smeriglio, e similari).

Inoltre, possono essere impiegati presso i caricabotte, nonché impianti irrigui consortili.

#### **Trattamento economico:**

Inquadramento in base alla formazione, abilitazioni conseguite e all'esperienza professionale specifica, nonché al tipo di rapporto di lavoro:

fra Area C con parametro 118 fino all'area B con parametro massimo 132 in base al c.c.n.l. dei dipendenti dei Consorzi di Bonifica, sempre per 14 mensilità o salario mensile come operaio avventizio.

Eventuali informazioni possono essere reperite presso la Direzione del Consorzio o sul sito istituzionale del Consorzio ([www.bonif.org](http://www.bonif.org) – Appalti & Pubblicazioni).

- DER PRÄSIDENT / IL PRESIDENTE -  
Paul Nicolodi